

YOUR

# Style PFAFF®

Frühlingsausgabe 2009

Neueinführung!  
**creative™ 4.0**

**BRAND  
NEU!**



Tauchen Sie ein in die  
farbenfrohe Welt der  
Maschinenstickerei!



**SUPER!  
QUILTEN  
mit der Overlock!**

Andere Technik.  
Neue Möglichkeiten.



**FEINSTE SPITZEN**

Selber sticken,  
Tipps & Tricks, neue PFAFF®  
Design Collections u. v. m.

## Liebe Hobbyschneiderin!

Wir begrüßen den Frühling mit frischen, warmen Farben und präsentieren Ihnen gleich zu Beginn **ein Kissen und drei Tischläufer de Luxe**. Hinter jedem verzierten Detail steckt eine neue Inspiration, die Sie ganz leicht nachmachen können.

Stickfans kommen wieder voll auf ihre Kosten, **die neuen Design collections sind da**. Florale Stickereien mit 3D-Applikationen und extravaganten Verzierungen warten auf Sie. Überraschende Effekte kombiniert mit atemberaubender Stickerei – Eine Quelle der Inspiration, die nie versiegt.

**Quilten mit der Overlock?** Das ist für viele neu. Entdecken Sie auf Seite 8 die Vielfalt an Möglichkeiten und die etwas andere Form der Verarbeitung. Schnell und absolut perfekt.

**Feinste Spitze selbst erstellen** – mit den PFAFF® Stickmaschinen und neuen Design Collections werden Träume wahr. Tolle Dekoideen und wertvolle Tipps im Umgang mit Spitze auf Seite 10.

Das und vieles mehr erwartet Sie in der neuen YOUR STYLE.  
Wir wünschen Ihnen eine tolle Zeit und viel Spaß mit unseren frühlingfrischen Nähideen.

Ihre YOUR STYLE Redaktion

### Atemberaubend!

#### Neue Stickkarte: „Rhapsody in Yarn“ Design Collection mit tollen Effekten!

Große Blütenapplikationen (bis zu 360x350 mm) kombiniert mit Stickerei und einzigartiger Garnverzierung.

12 echte Hingucker bietet diese neue Design Collection. Holen Sie sich den PFAFF® Yarn Couching Foot dazu. Mit ihm lassen sich Garne effektiv aufnähen. Einfach einsetzen und ihre PFAFF® Stickmaschine führt den Faden automatisch durch das Motiv. Auch separat verwendbar für freihand geführte Verzierungen.



Garne wie von Zauberhand aufnähen – mit dem PFAFF® Reliefstickfuß-Set.

Art. Nr. 820912-096



**NEU!**

PFAFF® „Rhapsody in Yarn“  
Design Collection, Nr. 428

#### Feinste Paspeln nähen mit dem PFAFF® Paspelfuß – schmal

Man findet sie als dekorative Verstärkung an Hosen- und Jackentaschen, aber auch an Kissen, Tischsets u.v.m.: Kleine, feine Paspeln. Mit dem brandneuen schmalen Paspelfuß von PFAFF® überziehen Sie Kordeln von 1 mm mit Stoff und erzielen so einen ganz speziellen Effekt. Auch Fertigpaspeln lassen sich damit annähen. Der durchsichtige Fuß garantiert freie Sicht – so wissen Sie immer genau, wo Sie nähen.

**TIPP:** Beim Aufnähen einer Paspel stellen Sie die Nadelposition so ein, dass eine Einstellung näher an der Kordel genäht wird, um die erste Naht zu überdecken.

Art. Nr. 820918-096

**BRAND  
NEU!**



Erfahren Sie auf Seite 6 wie Sie diese wunderbaren Kreuzstichstickereien zaubern.





# Einfach nur schön.

Wow! Dieses Kissen ist ein richtiges Designerstück! Es hat so viele tolle Verzierungen, dass man gar nicht weiß, wo man zuerst hinschauen soll. Auf die große, bestickte Blumenapplikation, auf die niedlichen kleinen Zierstiche oder auf die raffinierten Kreuzstiche? Rot-weiß-blau, ein wunderbares Farbentrio macht Lust auf Frühling!

 Weiß auf Rot, bezaubernde PFAFF® 9 mm Stiche kommen ganz toll raus.



**Von Designern  
für Sie entworfen!**

Exklusive Nähanleitung  
unter [www.pfaff.com](http://www.pfaff.com)



# Rot zeigt Wirkung!

Schauen Sie genau hin, hier gibt es viel zu entdecken. Auf roter Seide und frechem Filz tummeln sich eine Vielzahl an raffinierten PFAFF® 9 mm Stichen, edlen Fagottnähten, perfekten Biesen, plakativen Flatlocknähten und vieles mehr. Alles zusammen macht jedes Stück Stoff zum unverwechselbaren Unikat.

Auf Seite 5 zeigen wir Ihnen, wie die tollen Effekte entstehen.



**Von Designern  
für Sie entworfen!**  
Zwei traumhafte Läufer  
für Tisch oder Boden.  
Mit raffinierten Effekten  
und vielen Extras.  
Exklusive Nähanleitung  
unter [www.pfaff.de](http://www.pfaff.de)



# Lust auf witzige Verzierungen?

Mit den PFAFF® Nähfüßen können Sie schnell tolle Effekte gestalten. Große Auswahl und Vorführung jederzeit bei Ihrem PFAFF® Fachhändler!

## Traumhafte Verzierungen

gestalten Sie ganz einfach mit dem PFAFF® 7/9-Lochfuß! Sie können bis zu neun verschiedene Garne aus Stickwist, Baumwollperlgarn oder Glanzgarn mit einem Zier- oder Nutzstich Ihrer Wahl aufnähen. In den Nähfuß sind kleine Löcher eingearbeitet, in die Sie Ihre Lieblingsfäden einfädeln und mit einem Zierstich Ihrer Wahl übernähen.

Ziergarne aufnähen leicht gemacht, mit dem PFAFF® 7/9 Lochfuß

Art. Nr. 820608-096



Traumhaft schöne PFAFF® 9 mm Stiche kombiniert mit Biesen – perfekt genäht mit dem PFAFF® Biesen-Zierstichfuß.

## Zauberhafte Handarbeitseffekte

mit der Fagottführung von PFAFF®! Diese Führung garantiert, dass der Abstand zwischen zwei Stoffkanten stets der gleiche bleibt. So entsteht ein wunderschöner Hohlsaumeffekt. In den Breiten 3 mm und 5 mm erhältlich.

Art. Nr. 820228-096

Art. Nr. 820679-096

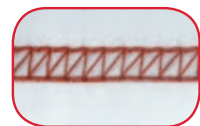
**TIPP:** Wählen Sie einen Stich, der den Stoff auf beiden Seiten erfasst.

## Biesen und Zierstiche – eine tolle Kombination

Mit dem Biesen-Zierstichfuß von PFAFF® lassen sie sich spielend einfach kombinieren. Nähen Sie Biesen mit einem Abstand von 5 bis 11 mm. Mit demselben Fuß können Sie in die Zwischenräume Zierstiche mit einer Breite von 6 oder 9 mm nähen.

für 6 mm  
Art. Nr. 820224-096

für 9 mm  
Art. Nr. 820776-096



**TIPP:** Ein Coverstich ist nicht nur zum Säumen da. Der Coverstich einer Overlockmaschine z.B. PFAFF® Coverstyle ist ideal für kleine Highlights. Lesen Sie mehr dazu auf Seite 8.

Abbildung: Rückseite Coverstich

# Einfach Taste tippen und nähen!

## select™ 4.0

Perfekt für alle, die sich eine vielseitige Nähmaschine mit modernem Design und superpraktischen Funktionen wünschen. Mit den cleveren Tipptasten können Sie Ihren gewünschten PFAFF® Stich einfach und bequem anwählen – Sie werden begeistert sein. Z.B. PFAFF® select™ 4.0: 40 Stiche, schmaler Freiarm, IDT™-SYSTEM, perfekte Knopflöcher u. v. m.

Die PFAFF® select™ 4.0 ist eines von drei Nähmaschinen-Modellen dieser Baureihe. Entdecken Sie die komplette select line bei Ihrem Fachhändler.



Mit den PFAFF® Nähfüßen (Sonderzubehör) können Sie noch kreativer mit Ihrer PFAFF® select™ nähen.

\*Alle Produkte und Sonderangebote bei teilnehmenden PFAFF® Fachhändlern. Alle Preise sind unverbindliche Preisempfehlungen. Alle Angebote gelten bis zum 31.08.2009. Änderungen vorbehalten.



# Traditionelle Kreuzstichstickerei ganz modern!

Wir rücken Klassiker in ein völlig neues Licht. Geometrische Applikationen kombiniert mit gestickten Kreuzstichbordüren, ein Designerlebnis – nicht nur für Puristen.



Von Designern für Sie entworfen!  
Exklusive Nähanleitung unter [www.pfaff.de](http://www.pfaff.de)

Mit der creative 4D™ Cross Stitcher Software lassen sich sogar individuelle mit kreuzstichbestickte Stoffe erstellen.

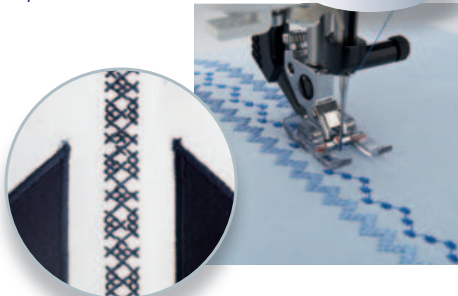
Viele PFAFF® Nähmaschinen (z. B. die expression™ line) haben Hohlraumstiche im Repertoire. Damit zaubern Sie im Handumdrehen perfekte Kantenabschlüsse an Tischläufern.



## NEU! Der transparente Applikationsfuß mit extra großer Öffnung – der ideale Nähfuß für wunderschöne Applikationen (für IDT™-SYSTEM)

Wenn Sie Applikationen nähen ist eine gute Sicht auf die Naht wichtig. Durch die Transparenz des Nähfußes haben Sie die ganze Sicht auf das, was Sie nähen und können so auch ganz exakt Stiche parallel anordnen.

**NEU!**



Art. Nr. 820916-096

Wie von Hand gestickt, nur schneller: Achten Sie auf die reizvollen 9 mm Kreuzstichbordüren bei PFAFF® Nähmaschinen (z. B. expression™ line, performance™).

## Eine neue Welt erleben. creative™ 2.0

Für alle, die leidenschaftlich gern nähen und nach neuer Inspiration suchen. Entdecken Sie die neue creative™ 2.0 und tauchen Sie ein in die farbenfrohe Welt der Maschinenstickerei. Erleben Sie tollen Näh- und Stickkomfort. Alles inklusive: PFAFF® creative™ ELITE Hoop, Arbeitsfläche 260 x 200 mm, über 100 Motive, USB-Anschluss, über 150 Nutzstiche bzw. 9-mm-Stiche (einschließlich Kreuzstichbordüren), beleuchtetes Display. Optionales Zubehör: creative 4D™ Embroidery Software – zum Gestalten Ihrer eigenen Stickmotive.



IDT™

Deutsches Design

## Entwerfen Sie Ihre eigenen Kreuzstichmotive!

### creative 4D™ Cross Stitcher

Einfach sensationell! Mit den PFAFF® creative™ Näh- und Stickmaschinen können Sie einmalige Kreuzstichstickereien schnell und einfach sticken. Mit Füllmusterneus für Kreuzstiche. Gestalten Sie Ihre ganz persönlichen Kreuzstichoberflächen. Verleihen Sie Ihrer Tisch- oder Bettwäsche einen neuen Look mit wunderschönem nostalgischen Charakter.

\* Hinweis: Der 4D Cross Stitcher ist ein Erweiterungsprogramm für das 4D Embroidery System. 4D Embroidery oder 4D Embroidery Extra ist notwendig, um den 4D Cross Stitcher zu verwenden. In der 4D creative Suite ist der 4D Cross Stitcher enthalten.

Art. Nr. 820798-096



Über 150 Kreuzstichmotive und -elemente sind im Lieferumfang enthalten!

## Engagement für neue Fashion-Generation: PFAFF begeistert junge Modedesigner



Kilian Kerner in fashion. Oben: Showkollektion 2009, genäht auf der PFAFF creative 2.0



**Sie sind jung, unkompliziert, unkonventionell. Ihre Leidenschaft ist die Mode, ihre Träume sind aus Stoff. Und ihre Kreativität kennt keine Grenzen. Die idealen Partner für PFAFF. Stylishes Design, ausgereifte Computertechnik und unendlich viele Optionen begeistern die jungen Kreativen wie den Berliner Designer Kilian Kerner. So sehr, dass er spontan beschloss, seine Showkollektion Herbst/Winter 2009/2010 auf PFAFF-Maschinen zu nähen. Haute Couture à la Kilian Kerner und zum ersten Mal auf der Fashion Week 2009 im Januar in Berlin begeistert gefeiert.**

Rund 800 Mode-Designer sollen in der Hauptstadt Deutschlands ihre Zelte aufgeschlagen haben, junge Talente auf dem Weg zur ganz großen Karriere. Wie Kilian Kerner, seit der Präsentation seiner Sommerkollektion 2009 bei der Fashion Week Berlin im Sommer 2008 Liebling der jungen Modesezene und als der Shooting-Star unter

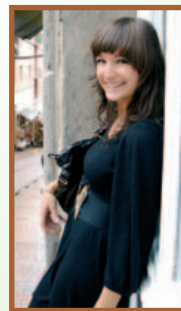
den Nachwuchs-Designern gehandelt. Ein Multitalent, denn Kilian Kerner steht für Damen- und Herrenmode. Ein Kreativer, der Modevisionen so perfekt umzusetzen versteht, dass sie selbst im Modealltag noch Träume zulassen. Fließende Stoffe aus edlen Materialien wie Seide, Baumwolle oder Leder, außergewöhnlicher Material-Mix, auffallende Kragenlösungen und Wasserfallausschnitte sind seine Markenzeichen und sorgen für faszinierende Akzente zu klaren Konturen und klassischen Details. Frau setzt bei Kilian Kerner im Sommer 2009 auf Eleganz, Mann preferiert den Dandy-Look und weiß ebenso wie sie beste Materialien zu schätzen. Darüber hinaus punktet er mit Karos und beweist modischen Mut mit extravaganten Kniestrümpfen. „Sekundenflüge“ hat Kilian Kerner seine Sommer-Kollektion 2009 benannt, die mittlerweile siebte Kollektion des jungen Designers, der 2004 vom Schauspiel in die Mode

wechselte und seine Leidenschaft zum Beruf machte. Keine vier Jahre später ist Kilian Kerner bereits ein Markenzeichen. Ein Label, das nicht nur in Deutschland gefragt ist, sondern auch in Frankreich, England, Italien, in den USA und Japan.

Junges Design und ihre kreativen Köpfe dahinter werden zunehmend auch fürs Fernsehen immer attraktiver. Berichte über Jungdesigner wie unter anderem auf SAT1 über Kilian Kerner im Vorfeld der Fashion Week

Berlin sind ebenso gefragt wie die Castingshow „the next fashion talent“, die 2008 erfolgreich auf Pro7 gestartet wurde. Mit dabei PFAFF und die „creative vision“, das Topmodell unter den Stick- und Nähmaschinen von PFAFF. Nach mehreren Vorrunden stehen endlich die Besten fest und die drei Glücklichen, die eine PFAFF creative vision gewonnen haben. Und ein neues Talent wird entdeckt: Svenja Jander ist das neue Gesicht

von PFAFF. Die Jungdesignerin wird 2008 zum Testimonial für die Haushaltsnähmaschinenmarke, Marktführer unter den Haushaltsnäh- und Stickmaschinen. Ein perfektes Duo, denn die passionierte Schneiderin mit einem ausgesprochen ausgeprägten Faible für die Traditionsmarke, arbeitet von der Pike auf an PFAFF-Maschinen und besitzt inzwischen einen ganzen „PFAFF-Fuhrpark“, Näh- und Stickmaschinen bis hin zu Overlocks. Die PFAFF creative vision bezeichnet Svenja Jander als „Arbeitsgrundlage de luxe“. In ihrem Münchener Atelier entwirft und fertigt Svenja Jander, die ihren Stil mit „extravagante feminine Eleganz und Sexyness“ umschreibt, freche, ausgefallene Kollektionen vom Dirndl und der Lederhose über Abend- und Brautkleider bis hin zum Herrenanzug.



Svenja Jander ist das neue PFAFF-Gesicht



Eierwärmer nicht nur für den Ostertisch. Anleitung über [textundpresse@t-online.de](mailto:textundpresse@t-online.de) oder telefonisch 0781/96 86 77 80.

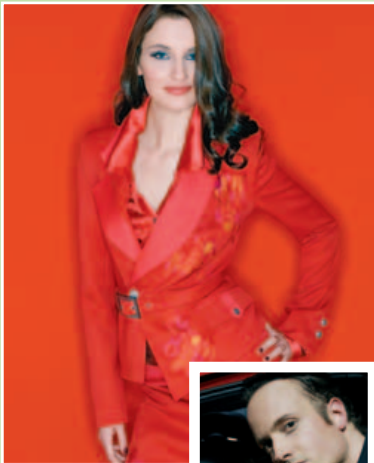
### Mitmachen und gewinnen!

Wie wär's mit einem prall gefüllten Kreativkoffer mit allem drin, was Nähfreaks sich wünschen? Gewinnen Sie einen Kreativkoffer von Gütermann creativ im Wert von rund 250 Euro! Schicken Sie uns ein Foto von Ihrer Osterdekoration. Einzige Bedingung: Es sollte etwas selbst Genähtes dabei sein. Foto und kurzen Text bitte an [textundpresse@t-online](mailto:textundpresse@t-online.de), betrefft YourStyle, oder per Post an: Redaktion YourStyle Backstage, Zettachring 2A, 70567 Stuttgart. Absender nicht vergessen! Einsendeschluss: 15. Mai 2009. Barauszahlung nicht möglich, der Rechtsweg ist ausgeschlossen.





Fortsetzung



Exklusiv für PFAFF:  
Kostüm von  
Unrath & Strano

PFAFF und die jungen Kreativen: Das Engagement des Markenherstellers für junges Modedesign hat viele Facetten. So begann beim catwork 2004, dem Designernachwuchs-Wettbewerb in Dresden, eine Liaison, die bis heute erfolgreich andauert.



Julia Otto und  
Hanna Hegazi

Ebenso wie die Zusammenarbeit mit der internationalen Modeschule ESMOD mit Sitz in München und Berlin oder auch die Kooperation mit dem Jungdesigner-Duo Julia Otto und Hanna Hegazi. Ein Highlight in Sachen Design war die Exklusiv-Kooperation mit Unrath & Strano. Die international bekannten Berliner Designer Klaus Unrath und Ivan Strano entwarfen für PFAFF zwei atemberaubende, elegante Kostüme mit aufwendiger Stickerei. Für beide Modelle gibt es sowohl Schnitte als auch Stickmotive als Vorlagen, sodass die versierte Hobby Schneiderin diese nacharbeiten kann. Einige wenige Kreativpakete mit Schnitt und CD sind übrigens noch zu haben. Informationen unter [textundpresse@t-online.de](mailto:textundpresse@t-online.de) oder Telefon 07 81/96 86 77 80.

## Auszeichnung für Nachwuchsdesigner PFAFF Award für Zhale Murad

„Inspired by Nature“ lautete nicht nur das Motto beim catwork 2008 in Dresden, von der Natur inspiriert waren auch die jungen Designer bei der Oberflächengestaltung ihrer Modelle. Schließlich galt es, hierfür einen besonderen Preis zu erringen, den PFAFF special award.

Knapp 200 angehende Modedesigner von Universitäten aus ganz Europa hatten sich um die Teilnahme beim catwork 2008 beworben. 20 kamen ins Finale und präsentierten ihre Ideen zum Thema „Inspired by Nature“ vor einer hochkarätigen Expertenjury.

Die Artenvielfalt in den ozeanischen Gräben hat Zhale Murad von der Fachhochschule Trier inspiriert und ihr Glück gebracht: Sie gewann den PFAFF special award für das Modell mit der kreativsten Oberflächengestaltung. 2.000 Euro Preisgeld, die brandneue Näh- und Stickcomputermaschine PFAFF creative 2.0 sowie ein Praktikumsplatz bei Kilian Kerner in Berlin waren die Belohnung für so viel Kreativität. Jeweils über eine Nähmaschine, nämlich die neue PFAFF expression 2.0, konnten sich außerdem die Gewinnerin des L'Oréal Awards, Tanja Bradaric aus Wien, und die Gewinne-



Sie kann es noch nicht fassen: Zhale Murad (re.), glückliche Gewinnerin des special awards mit ihrem Modell auf dem Laufsteg

rin des Florena Awards, die Spanierin Laura Garcia Baena aus Barcelona, freuen. Keine ganz ungetrübte Freude, denn Laura Garcia Baenas Leidenschaft galt zwar der 2.0, allerdings der creative 2.0. Lauras Herzenswunsch ging in Erfüllung: Die creative 2.0 war bereits während ihres Praktikums beim Berliner Designer-Label LAC ET MEL Anfang dieses Jahres im Einsatz.

## Schul-CD weiter auf Erfolgskurs

Sie wollten keine Schürzen nähen und auch nicht das obligatorische Kissen. Sie wollten ihren Schülerinnen und Schülern vielmehr vermitteln, dass Nähen ein faszinierendes Hobby sein kann. Mit dieser Idee wandten sich Lehrerinnen an PFAFF. Der Nähmaschinenhersteller antwortete prompt mit der Schul-CD „Kreativ in der Schule. Nähen und mehr“.



Übungsbogen und Decke mit Anleitung und vieles mehr gibt es auf der neuen Schul-CD 2009

Eine CD mit Basisinfos, jungen Kreativ-Ideen samt Anleitungen und jeder Menge Tipps. Und längst sind es nicht mehr nur Schülerinnen und Schüler in Grund-, Haupt- und Realschulen, die auf Übungsbögen ihre ersten Nähversuche starten. Die Schul-CD, eine PFAFF-Kooperation mit Gütermann creativ, Burda Modeschnitte und Prym, wird in Hauswirtschafts- und Berufsfachschulen, in Förderzentren und Volkshochschulkursen, bei der Erwachsenenbildung, in der Fachlehrerausbildung, im Jugendstrafvollzug oder auch in Firmen zur Aus- und Weiterbildung von Modenäherinnen und Modeschneiderinnen wie beim Unterwäsche- und Dessous-Hersteller Triumph international, eingesetzt. Wer an der Schul-CD interessiert ist, kann diese gegen eine Gebühr von 5 Euro plus Versandkosten anfordern unter [textundpresse@t-online.de](mailto:textundpresse@t-online.de) oder unter Telefon 0781/96 86 77 80.



## Brigitte Binder

# Aus Leidenschaft kreativ



**Sie hat gejobbt für eine Nähmaschine, weil sie auf der alten Nähmaschine ihrer Mutter nicht nähen durfte. Sie hatte keine Ahnung von Computern und Software und arbeitet heute mit der Sticksoftware wie ein Profi. „Learning by doing“ ist das Motto von Brigitte Binder. Eine Kreative aus Leidenschaft, übrigens 100 Prozent ansteckend!**

Engagiert, zielstrebig, eine Kämpfernatur: Brigitte Binder ist selbst eine 100prozentige, halbe Sachen sind nichts für sie. Schon als Kind hört sie in der Schule besonders gut zu, als es im Nähunterricht um Saum, Kragen, Naht und Besatz geht, denn sie will nähen lernen. Weil sie die Kleider, die ihre Mutter für sie kaufte, „einfach nur schrecklich fand“. Als 16jährige jobbt Brigitte Binder für eine Nähmaschine und ist überglücklich, als sie diese endlich hat. Schnell stellt sie fest, dass die Schulkenntnisse nicht ausreichen, im PFAFF-Nähkurs beim Händler um die Ecke näht sie einen Flanell-Schlafanzug mit Koller. Lehrreich, aber sicher nicht das, was die junge Freiburgerin will. Ein enger Rock aus rotem Schottenkaro, zwei Handbreit über dem Knie, das ist „in“ und ihr erstes Projekt – zum Entsetzen der Mutter. Für Brigitte Binder aber ist es der Einstieg in die Mode und ins Nähen.



Schönes fürs Bad, für den Tisch, fürs Kinderzimmer... Anleitungen und noch mehr Ideen unter [www.bfb-creativeconcepts.de](http://www.bfb-creativeconcepts.de)

Die zweite Nähmaschine mit Zickzackstich folgt bald, die dritte hat sogar einen Freiarm. An der PH Freiburg belegt Brigitte Binder „Textiles Werken“ und Sport, wird Lehrerin, muss aber aus persönlichen Gründen Mitte der 90er Jahre ihren Beruf aufgeben. Bei einem Besuch in den USA entdeckt die Kreative in einer Shopping-Meile die PFAFF creative 7570 und ist fasziniert, dass eine Nähmaschine auch Sticken kann. Die Maschine muss her, ebenso die Software, die es zu dieser Zeit noch nicht in Deutschland gab. Brigitte Binder, bislang ohne jegliche Computerkenntnisse, setzt sich mit dem neuen Medium auseinander, lernt digitalisieren und experimentiert mit Programmen, Stoffen, Stickmustern und Garnen, wie beispielsweise mit den Maschinen- und Effektgarnen von Gütermann Sulky. Heute entwirft sie auf der PFAFF creative vision exklusive Designs in dem ihr eigenen Stil: Klar, ohne Schnörkel, puristisch getreu dem Motto „weniger ist mehr“. War es früher das Modenähen, so sind es heute die Stickereien, die Oberflächenverzierungen im Home-Deko- und Accessoire-Bereich. Was jedoch nicht

ausschließt, dass auch Kleidungsstücke von Brigitte Binder veredelt werden und so zu exklusiver Mode avancieren. Brigitte Binder lebt ihr Hobby. Auf Messen im In- und Ausland, im Internet auf ihrer Homepage, wo man ihre exklusiven Entwürfe



downloaden oder **Kreativ on tour:** als CD beziehen **Brigitte Binder** kann. Im Fernsehen, kürzlich sogar im türkischen, wo sie überzeugend beweist, dass Kreativität nichts mit Gestern zu tun hat, sondern dank hoch entwickelter Nähmaschinenteknik die Möglichkeit bietet, sich zeitgemäß und absolut individuell zu verwirklichen. Und manchmal ist das Hobby auch ein wenig mehr, nämlich dann, wenn sie Frauen, denen das Leben übel mitgespielt hat, über das Nähen zu Erfolgserlebnissen und, ganz nebenbei, auch zu ein wenig neuem Selbstbewusstsein verhelfen kann.

## Der Buch-Tipp Handbuch Nähen

Viel Kompaktes Nähwissen vermittelt OZ creativ mit dem neuen Standardwerk „Handbuch Nähen“ (320 S., Hardcover; LP: 24,90 Euro) von Marie Clayton. Die gesammelten Kenntnisse erfahrener Näherinnen sorgen für ein breites Grundwissen zu jeder Nähtechnik. Das Nachschlagewerk erläutert umfassend sowohl Grundtechniken als auch Spezialwissen, ein Buch mit Wissenswerten für Anfänger wie für erfahrene Näherinnen. Wertvolle Informationen liefert das Handbuch auch zum Umgang mit Stoffen bis hin zu deren richtiger Pflege. Über 1.000 Abbildungen führen durch alle Themen, ergänzt von leicht verständlichen Step-Zeichnungen und detaillierten Texten.



## Online-Wettbewerb

# Tolle Preise für extravagante Gürtel



Das Gürtelmodell der Siegerin Ou-Jiao Jjang ist eine kontrastreiche Kreation in Schwarz und Weiß mit verspielten Blüten-Elementen

Kreativität war gefragt – und wurde belohnt. In einem Preisausschreiben hat PFAFF außergewöhnliche Gürtelkreationen gesucht und jede Menge toller Entwürfe erhalten. Viele schöne Ideen, mit Liebe zum Detail



Auf dem zweiten Platz landete der Gürtel von Sabine Ruhdorfer, die sich dafür von Farben und Formen des Herbstwaldes inspirieren ließ umgesetzt, die auf beeindruckende Weise gezeigt haben, was aus einem einfachen Gürtelschnitt entstehen kann.

Der erste Preis, eine PFAFF select 3.0, ging an Ou-Jiao Jjang für ihren Gürtel mit Ziernähten, Applikationen und Zierborten. Durch Abtrennen und wieder Zusammenfügen von Spitze sind immer wieder neue Muster entstanden. Verstärkt wird der Kontrast durch die Farbauswahl Schwarz und Weiß.

Über die PFAFF hobbylock 2.0 durfte sich Sabine Ruhdorfer freuen, die sich bei ihrem Gürtelmodell vom Herbstwald inspirieren ließ. Leder in verschiedenen Farben, brillan-



Mit diesem Gürteldesign sicherte sich Agnes Huet den dritten Rang. Grafische Elemente dominieren bei dieser aufwendigen Arbeit

te Stickmotive, warme Farben – durch diesen Mix entstand eine fast naturgetreue, interessante Blätteroptik.

Agnes Huet als Drittplatzierte wurde für ihr Design mit einer hobby 350p Filzmaschine belohnt: Eine starke aber klare Grafik, 3D-Effekte geben dem Gürtelmodell eine tolle Dynamik. Aufwendig gearbeitet, ist mit Hilfe von zwei Farben eine spannende und extravagante Kreation entstanden.

## Lust auf eine Städtereise?

Schon zum zweiten Mal schauen wir „Backstage“, hinter die Kulissen im PFAFF YourStyle-Magazin. Vom Blick hinter die Kulissen haben die neuen Magazinseiten auch ihren Namen.

Vervollständigen Sie einfach den Namen

**B \_ \_ \_ \_ T \_ \_ E**

und gewinnen Sie eine Städtereise in Deutschland oder Österreich. Die Reise, gesponsert vom TUI ReiseCenter Karlsruhe, gilt für 2 Personen (2 Ü/F) in einem DERAG Hotel. Lösung bis 31.8.2009 an Redaktion YourStyle-Backstage, Zettachring 2A, 70567 Stuttgart, oder an [textundpresse@t-online.de](mailto:textundpresse@t-online.de).

Borauszahlung nicht möglich, der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

## Spaß am Nähen

Frische Optik, trendy Mode, ausgefallene Deko-Ideen und immer ein Original-Fertigschnittmuster von burda mit im Package: Die neue Weltbild-Nähedition „Spaß am Nähen“, die zum ersten Mal im Mai 2009 erhältlich sein wird, entspricht genau dem, was Hobbyschneiderinnen sich heute wünschen. „Spaß am Nähen“, unter anderem mit Design-Ideen aus den PFAFF Ateliers, ist ein attraktives Allround-Kreativpaket mit ausgesuchten Modellen samt leicht verständlichen Anleitungen in Bild und Text. Mehr Informationen unter [www.weltbild-editionen.de](http://www.weltbild-editionen.de).



## Termine Termine Termine Termine Termine

### Februar 2009

28.2. – 8.3.: Landauer Wirtschaftswoche/Aussteller u.a.: Nähzentrum Kraus, Landau/Pfalz

### März 2009

7.-8.3. und 14.-15.3.: Wochenendkurse der Internationalen Schule für freie Maschinenstickerei, Tatjana Golder.

Thema: Kräutergarten mit 3D-Effekt. [www.tatjana-golder.de](http://www.tatjana-golder.de)

7.-8.3.: Messe handmade, Braunschweig, Stadthalle Braunschweig

25.-29.3.: Creativa, Dortmund, Westfalenhallen Dortmund

### April 2009

30.4.-3.5.: open european quilt championships, Verdhoven/NL

### September 2009

11.-13.9.: Nadel & Faden Osnabrück, Stadthalle Osnabrück

### Oktober 2009

10.-11.10.: Messe handmade, Würzburg, Congress Centrum Würzburg

## YOUR **Style** Magazin *Backstage*

ist eine Beilage des PFAFF YourStyle Kundenmagazins im Auftrag von VSM Deutschland GmbH An der RaumFabrik 34, 76227 Karlsruhe

### Redaktion/Text:

text & presse-service/expressis verbis

Gudrun Schillack/Carina Brüß

Telefon 07 81/96 86 77 80

E-Mail: [textundpresse@t-online.de](mailto:textundpresse@t-online.de)

[cbruess@t-online.de](mailto:cbruess@t-online.de)

### Layout:

[www.graficulum.de](http://www.graficulum.de)

**Fotonachweis:** S. 1 Kilian Kerner: Robert

Rathnow; Svenja Jander; Gütermann creativ;

S. 2 Unrath & Strano: Frank Groll, Berlin (1);

catwork: Mirko Jörg Keller;

S. 3 Brigitte Binder/Privat



# Warum träumen so viele Hobby-schneiderinnen von einer Stickmaschine?

**BRAND  
NEU!**

Das Geheimnis sind die schönen Stickdetails und die atemberaubende Vielfalt an inspirierenden Möglichkeiten. Wo sonst kann man so kreativ mit Farben, Formen und Oberflächen spielen und dabei gleichzeitig so professionelle Ergebnisse erzielen? Jede Idee ist einfach einzigartig.



## Hier kommt die neue creative™ 4.0 Näh- und Stickmaschine.

### Für alle, die schon immer die aufregende Welt der Näh- und Stickmaschinen kennenlernen wollten:

Hier kommt das Allerneuste an Nähmaschinenteknologie: die neue creative™ 4.0. Tauchen Sie ein in die farbenfrohe Welt der Maschinenstickerei. Die creative™ 4.0 enthält bereits über 100 verschiedene Stickmotive. Ihr PFAFF®

Fachhändler hält weitere unzählige Stickkollektionen für Sie bereit.

Das Herzstück der PFAFF® creative™ 4.0 Näh- und Stickmaschine ist der PFAFF® High-Definition-Screen. Auf einfaches Antippen eröffnet sich Ihnen eine Welt der unbegrenzten Möglichkeiten. Alle Stickmotive und Stiche werden in realistischer 3D-Ansicht und mit den von Ihnen gewählten Farben angezeigt. Sie können sie direkt auf dem Bildschirm bearbeiten. Dank der sehr einfachen Bedienung können Sie schnell individuelle Heimtextilien und eigene Mode nähen und tolle Oberflächen gestalten.



Der PFAFF® creative™ ELITE Hoop (260 x 200 mm) bietet mehr als genügend Platz für einzigartige Kreationen. Optionales Zubehör: das große Stickaggregat und der sensationelle 360 x 350 mm PFAFF® creative™ GRAND DREAM HOOP. Noch nie war das exakte Zusammensetzen von großen, verschiedenen Stickmotiven so einfach wie mit der Funktion Precise Positioning. Freuen Sie sich auf absoluten Nähkomfort.

Hinter dieser vielseitigen Stickmaschine verbirgt sich auch eine erstklassige Nähmaschine! Sie bietet alle Funktionen, die das Nähen zu einem besonderen Erlebnis machen.

Näheres erfahren Sie unter [www.pfaff.com](http://www.pfaff.com) und bei Ihrem PFAFF® Fachhändler.

**Zeit für einen neuen Look?** 

Die Schmetterlinge wurden exklusiv für PFAFF® entworfen und sind im Lieferumfang der Näh- und Stickmaschine PFAFF® creative™ 4.0 enthalten! Weitere Ideen zum Veredeln Ihrer Hosenanzüge finden Sie unter [www.pfaff.com](http://www.pfaff.com).



Quilten mit der Overlock Maschine

# Japanisches Blütenmeer

Unglaublich – dieser fantastische Blumenquilt und sämtliche Zierstiche wurden fast ausschließlich auf einer Overlock genäht!  
Sieht toll aus und ist schnell fertig.

Unschlagbar schnell: einfach Oberteil, Wattierung und Unterteil in einem Rutsch zusammen nähen – die Overlock macht's möglich. Probieren Sie es aus!



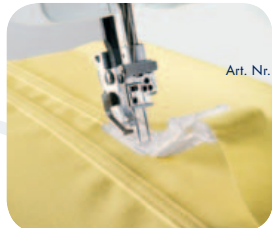
@ Exklusive Näh-  
anleitung unter  
[www.pfaff.com](http://www.pfaff.com)



## Schneidet Stoffe in Windeseile!

Gerade beim Quilten und Patchen werden viele Stoffteile geschnitten. Mit dem Rollschneider geht das schnell und exakt. Fragen Sie Ihren PFAFF® Fachhändler.

Art. Nr. 4151642-01



Art. Nr. 820313-096

## Zierbänder schnell genäht mit dem PFAFF® Träger- und Gürtelschlaufenfuß.

Einfach Schrägstreifen zuschneiden, einlegen, Coverstich anwählen (z.B. PFAFF® Coverstyle) und der Träger- und Gürtelschlaufenfuß faltet den Stoff automatisch beim Nähen. Praktisch für Gürtelschlaufen und Zierbänder.

Gestalten Sie sich Ihren ganz persönlichen Blumenstoff! Einfach Blüten ausschneiden und aufbügeln. Fragen Sie bei Ihrem PFAFF® Fachhändler nach Vliesofix!



So dekorativ kommt der Kettenstich Ihrer Overlock zur Geltung, verwenden Sie mehrfarbiges Garn für die schimmernden Effekte. Zierbänder selbstgemacht und im Nu auf genäht – mit dem PFAFF® Träger- und Gürtelschlaufenfuß (links).



mit 5 mm Coverstich

## coverstyle™

**Alles in einem: nähen, schneiden, versäubern, säumen und kreative Effekte zaubern!**

5 Fäden und 18 Stiche! Die PFAFF Coverstyle ist ein Allround-Talent. Mit Differentialtransport für optimalen Stofftransport und professionellen Stichen wie in der Konfektion. Feinste Stoffe, dehnbare Materialien, grober Strick – diese Materialien sind ein Fall für die Coverstyle. Ob als dekoratives Element oder zum Versäubern: Mit mehreren Fäden zaubert sie Nähte, die extrem dehnbar sind und fasst Stoffkanten sicher ein. Die PFAFF® Coverstyle müssen Sie live erleben – im PFAFF® Fachgeschäft.



Die faszinierende Welt der 9-mm-Stiche von PFAFF®!

# Musterfolgen – neue Motive durch kombinierte Stiche!

Viele PFAFF® Nähmaschinen bieten ein großes Repertoire an wunderschönen 9 mm Zierstichen. Jeder für sich ist schon ein kleines Kunstwerk, aber die Möglichkeit, diese untereinander zu kombinieren und völlig neue, individuelle Stichbilder (Musterfolgen) zu kreieren macht noch viel mehr Spaß.

Einzelne Stiche oder Buchstaben werden einfach zusammengesetzt, in der Maschine gespeichert und können dann in einem Rutsch genäht werden. Wichtig ist, dass Ihre Nähmaschine eine Musterfolge Funktion hat (z. B. PFAFF® expression™ line Nähmaschinen). Im Display können Sie Ihre Stichkombinationen (Musterfolgen) sehen.

**Durch das Kombinieren von Mustern entstehen immer wieder neue Ideen. Wir zeigen Ihnen, worauf achten müssen ...**

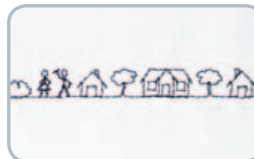
- Alle Stiche in Ihrer PFAFF® Nähmaschine können zum Kombinieren verwendet werden. Ausgenommen: Knopflöcher, Stopfstiche, Riegel.
- Verfügt Ihre Nähmaschine über Alphabete? Dann können Sie sogar Namen und ganze Sätze speichern und nähen. Super für ganz persönliche Nähprojekte wie Quilts, Namensschilder, Geschenkverpackungen.

**Tipps für perfekte Musterfolgen ...**

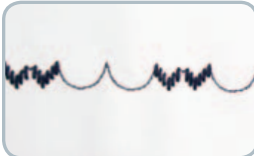
- Wählen Sie ähnliche Stiche z.B. ähnliche Dichte. Sonst kann es passieren, dass die Kombination ungleichmäßig wird.
- Wählen Sie Stiche mit derselben Ausrichtung (zentriert, rechts oder links). Endet der erste Stich in Ihrer Musterfolge auf der linken Seite, wird rechts vom nächsten Stich in der Folge ein Sprungstich eingefügt. Kombinieren Sie die drei Ausrichtungstypen also nicht miteinander.
- Wählen Sie Stiche mit gleicher Breite
- Alphabete und Zierstiche können einfach kombiniert werden.

**So wird es perfekt:**

Für perfekte Ergebnisse wählen Sie bitte ähnliche Stiche in Breite, Dichte und Ausrichtung.



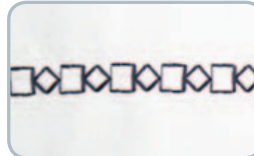
**Das sollten Sie vermeiden:**



Unterschiedlich dichte oder breite Stiche ergeben einen ungleichmäßigen Effekt.



Unterschiedliche Ausrichtungen führen zu unerwünschten horizontalen Sprungstichen.



Einige Stiche (siehe Quadrat) lassen sich nicht als Einzelstiche verwenden. Sie „teilen“ sich Stiche mit dem nachfolgenden Stich. Wenn Sie sie separat nähen, sind sie nicht vollständig.

**Gleich ausprobieren!**

Im Internet finden Sie die Exklusivanleitung für zwei zauberhafte Notizbücher. Sie bieten viel Raum für freie Gestaltung. Am besten probieren Sie gleich Ihre eigenen Musterfolge-Stichkombinationen aus. Wie wünschen Ihnen viel Spaß!



expression™ 3.0



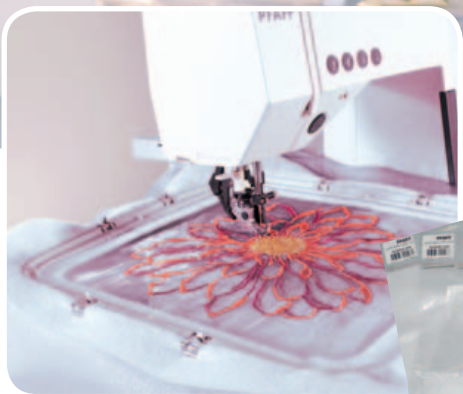
**Unglaubliche Auswahl an 9 mm Stichen, Alphabete und viele Speichermöglichkeiten ...**

Die neue PFAFF® expression™ 3.0 hat alles, was Sie zum Gestalten Ihrer Nähprojekte brauchen: z.B. die einzigartigen 9 mm Stiche: gespiegelt, kombiniert und getapert (in verschiedenen Winkeln spitz zu- oder auslaufend) werden sie zum einzigartigen Detail. Einmal gespeichert können Sie immer wieder genäht werden.

Entdecken Sie auch alle weiteren neuen Nähfunktionen der PFAFF® expression™ 3.0 bei Ihrem PFAFF® Fachhändler.

Mit eleganten Spitzenmotiven auf wasserlöslichem Vlies verwandeln Sie Glasvasen in echte Designerstücke. Wir haben Motive aus der neuen Näh- und Stickmaschine creative™ 4.0 gewählt.

 Anleitung im Internet unter [www.pfaff.com](http://www.pfaff.com)



**NEU!**

**Perfekt zum Sticken von zarter Spitze und zum Sticken auf leichten Materialien: creative™ HOOP MAGIC**

Mit creative™ HOOP MAGIC erzielen Sie ein optimales Stickergesamt bei feinen Stoffen, auch ohne Unterlegen von Vlies. creative™ HOOP MAGIC eignet sich optimal für feine, glatte und leichte Materialien wie Seide, Organza und Chiffon, bei denen Sie kein Stickvlies verwenden möchten. Viele verschiedene Größen von creative™ HOOP MAGIC finden Sie bei Ihrem PFAFF® Fachhändler.

**Neue Design Collection „Fashion Delights“ Nr. 427**

Extra feine, zarte Spitzelemente und Bordüren, die auch für das Besticken von sehr dünnen, transparenten Materialien, wie Tüll oder Organza entworfen wurden. Das Ergebnis ist beeindruckend.

Art.-Nr. 820707-096

150 x 150 mm: Art.-Nr. 820895-096    240 x 150 mm: Art.-Nr. 820897-096



# Verführerisch und außergewöhnlich!

## Spitze neu in Szene gesetzt!

Den Moment, in dem Ihre Stickmaschine hauchzarte Spitzenstickerei auf Ihren Stoff zaubert, werden Sie nie vergessen. Es entstehen die schönsten Elemente, die Ihren Nähprojekten das nostalgische Etwas verleihen.

Ganz neue Spitzenmotive gehören zur breiten Palette an PFAFF® Design Collections, die ab sofort bei Ihrem PFAFF® Fachhändler erhältlich sind.

Ab sofort warten neue PFAFF® Spitzen-Design-Collections und raffiniertes Zubehör auf Sie.

Wir stellen es Ihnen vor.

Entdecken Sie z.B. die neue „Endless Vintage Cotton lace“, Nr. 424 mit 18 liebevoll gestalteten Spitzenbordüren. Abbildungen: [www.pfaff.com](http://www.pfaff.com)

**NEU!**

## „Endless Vintage Cotton Lace“ – die neue Design Collection, jetzt im Handel!

Stickten Sie Ihre eigenen endlosen Baumwollspitzen-Bordüren wie ein Profi. Sie benötigen dafür nur 30er-Baumwollgarn und wasserlösliches Vlies. Inklusive 18 Designs.

Design Collection Nr. 424, Endless Vintage Cotton lace  
Art.-Nr. 820704-096

## Endlose Spitzenbordüren – kein Problem schnell gestickt PFAFF® creative™ Endless Hoop!

Ihr PFAFF® Fachhändler erklärt Ihnen, wie Sie mit dem creative™ Endless Hoop Motive ohne lästiges Umspannen unendlich oft wiederholen können.

Art.-Nr. 820893-096



# NEUHEITEN rund um die Stickerei!



## Praktisch! creative™ Garnständer für acht Stickgarnrollen

Lässt sich einfach auf Ihre creative™ line Näh- und Stickmaschine setzen und bietet Platz für bis zu acht Garnrollen.  
Zur Vereinfachung der Farbwechsel sind die Garnrollenstifte nummeriert.

Art. Nr. 820809-096

**NEU!**

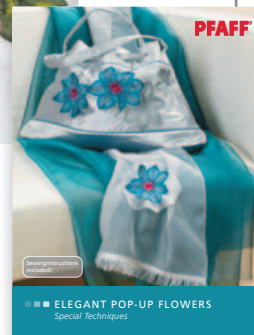


Blüte mit 3D Effekt

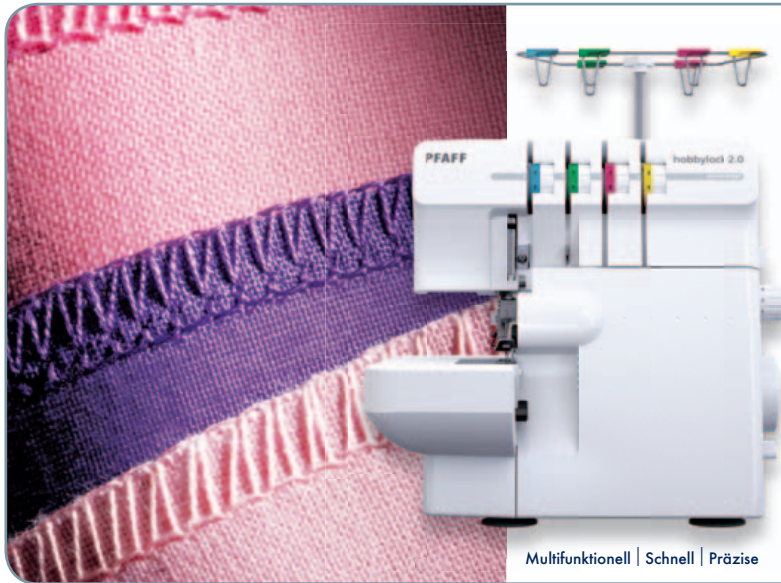
## „Elegant Pop-Up Flower“ – Neue Design Collection mit 3D Effekt!

Freuen Sie sich auf 17 neue, eindrucksvolle Blumendesigns (bis zu 260x200 mm) mit „Pop-up-Technik“. Das Besondere daran: Teile des gestickten Designs werden als 3D-Applikation gearbeitet. Toll auf Jacken, Kissen, Taschen u.v.m.

Art.-Nr. 820709-096



„Elegant Pop-Up Flower“ Design Collection Nr. 429. Ab sofort erhältlich!



**NEU!**

# hobbylock™ 2.0

**Perfekt versäuberte Kanten, extrem vielseitige Nähte und sagenhafte Dekoeffekte!**

Die neue Overlockmaschine von PFAFF® hobbylock™ 2.0 ist nicht nur leicht zu bedienen. Sie bietet auch viele praktische Funktionen wie 15 Sticharten, eine verstellbare Stichlänge, einen integrierten Rollsaum, den Freiarm zum Nähen von Ärmeln und Hosenbeinen, eine elektronische Geschwindigkeitsregelung. Und vieles mehr.

Ihr PFAFF® Fachhändler zeigt Sie Ihnen gern!

Multifunktional | Schnell | Präzise

## Was macht es so PERFECT?



### Original IDT™-SYSTEM.

Nur auf Näh- und Stickmaschinen von PFAFF®!



**Absolut gleichmäßiger Stofftransport von oben und unten.**

Ob feinste Stoffe oder mehrere Lagen – absolut nichts kann mehr verrutschen! Selbst bei sehr langen Stoffbahnen, wie beispielsweise Vorhängen, entsteht immer ein perfektes Nahtbild. Das passgenaue Nähen von gemusterten Stoffen gelingt einfach immer.

Die ultimative Perfektion erhalten Sie bei Ihrem PFAFF® Fachhändler.

## Gewinnen Sie den Art Embroidery Award 2009!

Die PFAFF® Art Embroidery Challenge ist ein weltweiter Wettbewerb mit einer internationalen Jury. Zeigen Sie uns Ihre ganz persönliche Kreativität und setzen Ihre Stickträume in die Wirklichkeit um und erschaffen Sie ein wahres Kunstwerk! Das Motto für 2009 ist „LANDSCHAFT – auf der Reise“. Abgabeschluss ist der 15. Mai 2009. Teilnahmebedingungen und Infos: [www.pfaff.com](http://www.pfaff.com).

Die Preise werden bei der Show „Knitting and Stitching“ in London verliehen. Die Gewinner werden zur persönlichen Entgegennahme ihrer Auszeichnung zur Show eingeladen.

### Super Gewinn!

Eine PFAFF® creative vision™ Näh- und Stickmaschine und das PFAFF® creative 4D™ Embroidery System.



Weitere Informationen und Wettbewerbsbedingungen finden Sie unter [www.pfaff.com](http://www.pfaff.com).

[www.pfaff.com](http://www.pfaff.com)

VSM Deutschland GmbH  
An der RaumFabrik 34  
D-76227 Karlsruhe

VSM Austria GesmbH  
Moosstraße 60  
A-5020 Salzburg

Ihr PFAFF® Fachhändler: